

(Photo CERN 358.1.79)

## Nouvel aimant pour expériences aux ISR

Des mesures de champ sont actuellement en cours sur le nouvel aimant ouvert à champ axial installé récemment dans l'intersection 8 des ISR. Des faisceaux de protons passent à travers la partie centrale des pôles coniques évidés de cet aimant dipolaire en C et ils entrent en collision le long de l'axe de l'entrefer. D'importants travaux ont été réalisés afin que cet aimant produise un champ qui soit disponible sur un volume expérimental aussi élevé que possible. La culasse de 300 tonnes est formée de six pièces coulées de haute qualité, en acier à faible teneur en carbone. Elle est excitée par huit bobines circulaires en cuivre, avec refroidissement par circulation d'eau. L'intensité du courant pour l'exploitation a été choisie en tenant compte des caractéristiques d'une alimentation disponible et la puissance totale dissipée est de 650 kW. Lorsque le champ nominal (0,55 T au centre) est appliqué, l'entrefer se resserre de 0,6 mm sous l'action des importantes forces magnétiques. Les valeurs mesurées pour le champ magnétique et les forces sont en accord avec celles qui ont été prévues dans les calculs. L'installation de l'aimant, étudié par la Division des ISR et construit dans l'industrie, a été faite conformément au calendrier prévu et les estimations initiales du coût ont été respectées. Avec une nouvelle section intermédiaire à haute luminosité, prévue également pour l'intersection 8, cet aimant va constituer un élément majeur de l'expérience R807 (collaboration CERN-Copenhague-Lund-Rutherford) qui étudiera des collisions profondément à l'intérieur des protons, en utilisant les énergies de collision les plus élevées qui soient disponibles.

## New ISR experimental magnet

Field measurements are now under way on the new Open Axial Field Magnet, recently installed in intersection 8 of the ISR. Proton beams pass through the centre of the hollow conical poles of this C-shaped dipole magnet and collide along the axis of the gap. A great effort has been made to enable the field produced by this magnet to be available over as large an experimental volume as possible. The 300-ton yoke consists of six quality castings of low-carbon steel, energized by eight circular water-cooled copper coils. The working current was chosen to match an available power supply and the total power dissipation is 650 kW. When full field is applied (0.55 T at the centre), the gap closes by 0.6 mm as a result of the strong magnetic forces. Measured magnetic field and forces are in agreement with those predicted by calculations, and the installation of the magnet—designed by ISR Division and built by industry—is on time and within the initial cost estimates. Together with a new superconducting high-luminosity insertion also planned for intersection 8, it will be a major component of the new experiment R807 by a CERN-Copenhagen-Lund-Rutherford Collaboration to study collision processes deep within protons using the highest available collision energies.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## PROCEDURE APPLIQUEE A L'ENLEVEMENT DES VEHICULES DES ZONES D'ENLEVEMENT

A la suite d'une décision prise par la Commission Executive en 1976, des zones d'enlèvement des véhicules ont été créées assurant, à tout moment, le libre accès au Service du Feu.

La procédure ci-après, approuvée par la Commission Executive lors de sa réunion du 7 décembre 1978, fixe les règles pour l'enlèvement des véhicules qui stationneraient dans ces zones.

Tous les véhicules, y compris les véhicules CERN, stationnant dans les zones où l'enlèvement est clairement indiqué par un panneau, peuvent être enlevés sans préavis et entreposés, pour le site de Meyrin, sur le parking situé sous la ligne de haute tension (en face du Bâtiment Administratif) - pour le site de Prévessin, sur le parking extérieur du Bloc 2 (coté bâtiment 881).

Un contrat a été passé avec une firme privée équipée d'un matériel spécial pour l'enlèvement des véhicules hors des zones d'enlèvement, couvert par sa propre assurance. Le CERN décline donc toute responsabilité en cas d'incident lors de l'enlèvement des véhicules.

Cette procédure entrera en vigueur le 1er mars 1979.

## IMPOT FRANÇAIS - DECLARATION DES REVENUS DE 1978

1. La date limite de déclaration des revenus est le 28 FEVRIER 1979.
2. Les fonctionnaires FRANÇAIS qui ont résidé en France en 1978 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, la Division des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1978 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au BUREAU DES SALAIRES - tél. 3904.
3. Les fonctionnaires NON-FRANCAIS résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. LE BUREAU DES SALAIRES de la Division des Finances - tél. 3904, leur fournira, SUR DEMANDE, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1978 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services Fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir, A PARTIR DU 12 FEVRIER, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions Directes de votre domicile. N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT POUR LES DEMANDER.

J.F.F. Barthélémy

Tél. 2855

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## PROCEDURE FOR VEHICLE REMOVAL FROM TOW-AWAY ZONES

Following a decision of the Executive Board in 1976, some areas have been designated tow-away zones to ensure free access for the Fire Service at all times.

The procedure for the removal of vehicles parked in these zones, which was approved by the Executive Board at its meeting on 7 December 1978, is as follows :

Any vehicle, including CERN vehicles, parked in areas clearly indicated as tow-away zones may be removed without notice. On the Meyrin site they will be put on the parking area under the power lines (opposite the Administration Building) and on the Prévessin site in the car-park outside Block 2 (on the side nearest Building 881).

Arrangements have been made for a private firm with special equipment to remove vehicles from the tow-away zones, which will be covered by its own insurance. CERN, therefore, will not accept any liability for any damage that may arise while vehicles are being removed.

This procedure will come into force on 1 March 1979.

## FRENCH TAXATION - 1978 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is 28 FEBRUARY 1979.
2. FRENCH Staff Members, who have been resident in France during 1978 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Division will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1978 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the SALARIES SECTION - tel. 3904.
3. NON-FRENCH Staff Members resident in France, who have income from sources other than CERN, which is taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc.) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. THE FINANCE DIVISION SALARIES SECTION - tel. 3904, will provide, ON REQUEST, certificates of salary for those periods of 1978 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.
4. CERN can no longer distribute the tax return forms. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable FROM 12 FEBRUARY either at your local Mairie or at your local Direct Taxation Office. DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE BEFORE OBTAINING THEM.

J.F. Barthélémy  
Tel. 2855

# SEMINARS SEMINAIRES

## MONDAY 5 FEBRUARY

### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"X-ray transitions in superheavy  
quasi-molecules"

by W. Wolfli/ETH, Zurich

*Abstract : In a relatively slow but close encounter of two atoms with atomic number  $Z_1$  and  $Z_2$  the inner-shell electrons rearrange themselves almost adiabatically around the two charge centers to form quasi-molecular orbitals. Although the lifetime of such a quasi-molecule is only of the order of  $10^{-18}$  -  $10^{-16}$  s, X-ray transitions between the inner-shell molecular orbitals can be observed. It is shown that the molecular X-ray spectra exhibit a photon-energy dependent anisotropy structure which appears to be caused by transitions into the minima of the molecular orbitals formed transiently during a collision. Possible mechanisms responsible for this non-adiabatic effect and its application for a spectroscopy of superheavy quasi-molecules ( $Z_1 - Z_2 + Z_2 > 100$ ) are discussed.*

## TUESDAY 6 FEBRUARY

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Past climate and global pollution from  
the study of Antarctic snows"

by C. Lorius/CNRS, Grenoble

*Abstract : The snow deposited in polar ice sheets keeps a track of past changes of climate and atmospheric composition. The isotopic composition of ice cores recently recovered in Antarctica down to a depth of 900 m allows one to describe climatic changes over the last 30 000 years. A detailed study of the upper snow layers allows one to separate the origin of impurities and to show the evolution of aerosol concentrations during the last decades in connection with human activities or natural events. Some possible contribution in this field currently developed by physicists will be outlined.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 7 FEBRUARY

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"The quantum dual string in Yang-Mills  
theories"

by A. Neveu/ENS, Paris

## THURSDAY 8 FEBRUARY

### ESQ ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hours - DD Conference Room  
Bldg 31, third floor

"Complex radio structures in the nuclei  
of radio galaxies and quasars"

by I. Pauliny-Toth/MPI fur Radioastronomie,  
Bonn

*Abstract : VLBI measurements over a range of wavelengths have revealed complex structures on a milliarcsecond scale, in several radio galaxies and quasars; in particular, in some 'super luminally expanding' objects. For some more stable sources the spectral distribution of the fine structure can be derived.*

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Results on jets in  $e^+e^-$  annihilation"

by H. Meyer/DESY

*Abstract : Data on  $e^+e^-$  annihilation into hadrons obtained with the PLUTO detector at DORIS and PETRA will be presented. Two jet structures and the jet structure of the narrow resonances  $J/\psi$  and  $\Upsilon$  will be discussed in detail. We will have a first look on data from PETRA.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## VENDREDI 9 FEVRIER

POUR INFORMATION

/

FOR INFORMATION

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphitheatre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des  
Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux,  
(Haute-Savoie, France)

"La capture des muons par les noyaux, un moyen  
d'étude de la structure du courant hadronique  
faible"

par M. Giffon/IPN, Lyon

*Résumé : L'on passe en revue quelques expériences récentes de capture de muons par les noyaux et l'on essaye de donner une interprétation théorique nouvelle pour certaines d'entre elles.*

Renseignements complémentaires auprès de  
H. Pessard/CERN-EP, tél. 6526 ou Laboratoire  
d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

## FEBRUARY 12, 13 and 14

### WORKSHOP ON 'ASTRONOMICAL USES OF THE SPACE TELESCOPE'

Monday 12, 9.30 - 18.00 hrs

Tuesday 13, 9.00 - 18.00 hrs

Wednesday 14, 9.00 -

Auditorium

THURSDAY 15 FEBRUARY

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"Perspectives for synchrotron radiation research"

by B. Buras/University of Copenhagen and Risø Laboratory, Denmark.

FRIDAY 16 FEBRUARY

CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Council Chamber  
Bldg 503

"The symbolic manipulation of computer descriptions"

by Dr Mario Barbacci/Carnegie-Mellon University

## TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

COURS DE PERFECTIONNEMENT POUR LE PERSONNEL  
ADMINISTRATIF

Le Groupe de Travail chargé par le Comité de l'Enseignement Technique d'établir un projet de programme de cours dans le domaine administratif, invite les membres du personnel de la catégorie 5 à renvoyer le questionnaire qu'ils ont reçu le plus rapidement possible.

Ce questionnaire doit permettre d'évaluer les besoins réels de formation pour :

- le personnel des divisions administratives
- le personnel administratif des autres divisions
- les personnes dont le travail comporte une partie administrative importante.

Si vous appartenez à l'un de ces groupes et n'avez pas reçu ce questionnaire, vous pouvez en obtenir un exemplaire au Secrétariat de votre Division ou au Secrétariat de l'Enseignement Technique, tél. 4460.

TECHNICAL TRAINING

ADMINISTRATIVE DEVELOPMENT TRAINING COURSES

The Working Group charged by the Technical Training Committee with the task of establishing a programme of administrative training courses urges all the members of the personnel in category 5 that they should return the questionnaire received as soon as possible.

This questionnaire will enable the Working Group to determine more effectively the training needs for :

- personnel in the administrative divisions
- administrative personnel in other divisions
- all persons whose work has a substantial administrative content.

If you belong to one of these groups and have not received this questionnaire, you can obtain a copy from the Secretariat of your Division or from the Technical Training Secretariat, phone 4460.

FEBRUARY 6, 7 and 8

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Experimental review of high energy neutrino physics"

by R. Turlay/CEN, Saclay

Abstract : The three following topics on high energy experimental neutrino physics will be covered :

- charged current (mostly inclusive processes,  $O_p \times$  and  $y$  distributions, scaling violations)
  - neutral current (structure, Weinberg-Salam angle)
  - multi-lepton production (charm production, dilepton ... search for new quark flavour).
- For each of these topics the most recent results will be summarized and the possibility of improving upon them in the near future will be discussed

Three lectures

JEUDI 8 FEVRIER

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30, Auditorium

"Science pour tous"

R. Carreras/CERN

TUESDAY 13 FEBRUARY

TECHNICAL TRAINING

SEMINAR

at 16.00 hrs - D.D Conf. Room, bldg 31

"Centralized microprocessor support in software, firmware and hardware"

by B. Martin and I. Willers/CERN

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## REINTEGRATION - Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu :

mardi 6 février de 14h00 à 16h00  
salle de conférence no 2» Div. PE,  
1er étage, bât. 5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales, interne 4201.

## AVIS DE DECES

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de Monsieur Georges DERVEY survenu le 23 janvier 1979 à la suite de maladie.

Monsieur Dervey travaillait à la Division SB et était au CERN depuis le 6 décembre 1954. Monsieur Dervey laisse une veuve.

Les Directeurs généraux ont envoyé un message de condoléance de la part du personnel du CERN à la famille.

Division du Personnel

## VACANT POSTS LIST ON 29 JANUARY 79

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
EP-DI-047 *	78-111	Physicist	
EF-AT-63	78-130	Administrative Clerk (Typing)	5/6
EF-DI-135	78-64	Technician	6
EF-DI-169/223	78-65	Craftsman	5/6
EF-DI-400	78-74	Craftsman	4/5
DD-SI-PX-033	79-3	Administrative Clerk (Archives)	6
DD-ES-OS-277	79-4	Technician (Electronics)	7
PS-CCI-69	78-114	Programmer (Systems)	9/10
ISR-OP-012	79-2	Physicist or Engineer	9
ISR-RF-028	78-131	Electronic or Electrical Engineer	9
ISR-ES-108	78-113	Programmer (Systems)	8
ISR-OP-111	78-124	Physicist or Engineer	9
ISR-TH-299	78-123	Physicist or Engineer	8/9
SPS-ABT-FP-007	78-121	Technician (Electronics or Electricity)	6/7
SPS-AOP-008	78-135	Technician	6/7
SPS-AMR-032	78-128	Craftsman	6
SPS-ARF-BC-125/159	78-96	Technician	6/7
SPS-EA-200	78-99	Secretary	6
SPS-AOP-254	78-117	Technician (Electronics)	6/7
SPS-SFL-427	78-133	Craftsman (Operator - Cooling & Air conditioning)	6
SPS-SFL-453	78-136	Technician	6/7
SPS-APS-MR-509	78-83	Craftsman (Electro-mechanics)	6
SPS-SEL-IN-513	78-100	Craftsman (Work inspection)	6
SPS-AOP-411	79-6	Technician	6/7

DG-RE-PV-17	78-137	Secretary	5/6	B+
DG-RE-TM-30	79-7	Translator (French mother tongue)	8/9/10	
FI-SAP-AC-191	78-119	Clerk (Typing)		
PE-AS-CL-42	79-5	Administrative Clerk	5	
PE-PM-FA-049	78-125	Administrative Clerk	5	
PE-AS-CS-TT-82	78-120	Telephonist (Half-time)	4/5	

B+ = Future Board

NOTES : At its forty-2nd meeting on 28th September 1978, and in view of the budgetary situation for 1979, the Executive Board decided to suspend all outside recruitment, with the exception of Research Physicists who leave the Organization and are replaced.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

## LA CHASSE AUX PARTICULES

La bande dessinée en couleur sur le CERN par  
Brian SOUTHWORTH et Georges BOIXADER  
sera en vente à COOPIN durant les mois de février et  
mars de 13 h 00 à 16 h 00 tous les jours sauf le jeudi

**PRIX SPECIAL CERN Fr.S. 3.-**

## HUNTING PARTICLES

The new book of colour comic strips on CERN by  
Brian SOUTHWORTH and Georges BOIXADER  
will be on sale during the whole of February and  
March at COOPIN (opening hours from 13.00 to 16.30  
every day except Thursday)

**SPECIAL CERN PRICE S.Fr. 3.-**

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion de Lyon, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

LUNDI 5 FEVRIER 1979 ou MARDI 6 FEVRIER 1979

de 14h15 à 17h30

de 8h45 à 16h30

sans interruption

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. Adm.)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)  
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémothétique

remplace un facteur de coagulation du sang

## BLOOD DONOR CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time

MONDAY 5 FEBRUARY 1979 or TUESDAY 6 FEBRUARY 1979

between  
14.15 and 17.30 hrs

at any time between  
8.45 and 16.30 hrs

Rooms A, C, D (near Council Room, Adm. Building)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

Dr. J.P. Diss / Service Médical  
Medical Service

# Plats du jour des restaurants

semaine du 5 au 9 février 1979

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No . 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No . 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No . 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4J0Fr.s. II 5,10Fr.s.</i>	<i>I 4J0Frjs. II 5,10Fr.s.</i>	FF. 9,60
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I Spaghetti Sauce aux Moules</i>  <i>II Escalope de Dinde Pommes Mousseline Salade Verte</i>	<i>I Saucisse de Veau Grillée</i>  <i>II Steak Grillé Pommes Frites Légumes</i>	<i>Poule au Riz Riz Légumes de Saison</i>
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>i Vol-au-Vent Charcutière</i>  <i>II Filet de Cabillaud Sauce Normande Pommes Naturees Tomate</i>	<i>I Omelette Forestière</i>  <i>II Epaule de Porc Braisée Pommes Boulangères Légumes</i>	<i>Escalope de Porc Panée Pommes Frites Haricots Verts</i>
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I Boudin aux Pommes</i>  <i>II Emincé de Poulet au Curry Riz Pilaw Petits Pois</i>	<i>I Croquettes de Poisson</i>  <i>II Sauté d'Agneau aux Flageolets</i>	<i>Steak Haché Sauce au Poivre Pommes Purée Légumes de Saison</i>
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I Tripes Milanaise</i>  <i>II Steak Grillé Pommes Frites Salade</i>	<i>I Cannelloni Maison</i>  <i>II Rognons à la Bordelaise Rizotto Légumes</i>	<i>Quenelles de Brochet Sauce Nantua Coquillettes Légumes de Saison</i>
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I Chipolata de Veau à la Mexicaine</i>  <i>II La Marée du Jour Garnie</i>	<i>I Spaghetti Bolognaise</i>  <i>II La Marée du Jour Garnie</i>	<i>Jambon au Madère Pommes Boulangères Petits Pois</i>

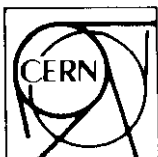
*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No. 1  
Lundi au vendredi 06h à 02h30  
Samedi et Dimanche •

Restaurant No 2  
Lundi au vendredi  
06h à 20h30

Restaurant lio 3  
Lundi au vendredi  
07h à 20h





# **ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION**

---

## COMITE EXECUTIF

Nous reproduisons ci-dessous le texte de la lettre que nous avons adressée le 30 janvier 1979, au Président, et aux Délégués des Etats Membres au Groupe de Travail du Comité des Finances pour l'Examen des Conditions Sociales et d'Emploi du Personnel du CERN [RESCO].

" Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs les Délégués,

Le Comité Exécutif de l'Association du Personnel, soutenu par l'Assemblée Générale Extraordinaire du 10 janvier 1979, à laquelle ont participé 700 personnes, et appuyé par l'ensemble du personnel, tient à exprimer son espoir que la Commission RESCO donne une suite positive aux demandes de modification de nos Statuts qui tiennent compte de l'évolution des législations sociales des Etats Membres.

C'est avec le souci de l'avenir, de la vitalité et de la pérennité de l'Organisation, que le personnel a défini ses revendications.

Les encouragements que nous avons reçus de la Communauté Européenne des chercheurs, et des représentants des Centres Nationaux, Internationaux de recherche ou de la Fonction publique des Etats Membres, confirment le bien fondé de nos positions.

La qualité du personnel de notre Organisation, et les résultats qu'elle permet d'obtenir aux chercheurs de la Communauté Européenne, forcent l'estime du monde entier. C'est pourquoi ce personnel ne comprendrait pas que le Groupe RESCO ne mette pas tout en oeuvre pour faire bénéficier des conditions sociales, économiques, civiques et juridiques, qui sont depuis longtemps reconnues par chacun des Etats Membres sur le plan national et plus particulièrement dans la Fonction publique :

- La continuité de l'emploi et l'application d'une politique qui respecte le droit au travail de chacun, son niveau salarial et son évolution professionnelle.
- La formation continue dans l'intérêt de l'Organisation et du développement de la personne.
- Le droit de participer à la vie publique et politique comme tout autre citoyen.
- Une progression salariale garantie par une carrière planifiée.
- Le maintien du pouvoir d'achat et le partage de la prospérité.
- Le respect de la dignité et des droits des familles, notamment en ce qui concerne le droit de séjour et au travail.
- La mise en place d'une véritable médecine du travail, d'un règlement d'hygiène et sécurité conforme aux pratiques dans les Etats Hôtes.
- Le réaligement minimum et rapide des bas salaires, sur ceux en pratique dans la Fonction publique Genevoise.
- Un système de retraite également comparable à celui de la Fonction publique Genevoise, garantissant en particulier le maintien du pouvoir d'achat et l'avenir de la Caisse.
- Une protection sociale équivalente à celles des Fonctions publiques Européennes.

Le personnel du CERN, rappelle que le Groupe RESCO a été créé sur sa demande, pour étudier d'une manière globale, les conditions sociales et matérielles de l'emploi au CERN, et qui viennent d'être énumérées.

Il attend donc des Etats Membres qu'ils s'engagent à lui assurer un Statut en harmonie avec les législations en vigueur en Europe, seule condition indispensable à la motivation du personnel, source de dynamisme et de pérennité de l'Organisation.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs les Délégués, l'expression de nos sentiments distingués,,"

# CLUBS

## DARTS CLUB

The Annual General Meeting will be held on Wednesday 15th February at 20.00 hrs in the Café de la Place, 286 route de Meyrin à MEYRIN.

Also this will be followed by the mixed doubles finals.

Please give your support to this evening,

## CINE CLUB

Thursday and Friday, 8th - 9th February  
QUEEN CHRISTINA (1933] by Rouben MAMOULIAN  
with Greta GARBO, John GILBERT and Lewis STONE.  
The Queen of Sweden, distressed at the thought of a political marriage, goes wandering through her country in men's clothes and falls in love with the new Spanish ambassador. Superb to look at... historically it's nonsense, but put across with great style.

Auditorium - 20.30 - Age limit; 14 years.

## MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 5th February at 17.30 in the Club Room of Restaurant No2.

## BRIDGE CLUB

Last week winners were :

1st	LUCHMAN	and	PARA	61%
2nd	MOSCOSD	and	DERRE	57%
3rd	ZAKRZEWSKI	and	DIN	55%

We are always pleased to see new people coming to play. If you wish to know more about the Club, send me the note below, or just come along.

Please send to A. RUDGE EP/Div.

I shall be playing Wednesday 7th February

Name.....Partner.....

Please send me information about the Bridge Club.

Name.....Div.....

## FOOTBALL CLUB

(Bâtiment Administration - 1er étage).

Le Comité.

## CLUB HIPPIQUE

Stages enfants à FLJANS du 13 au 23 avril.

^?0??ildD?GtE \* ^ichè'' JOUHET tél.3449

SENGY - week-end SKI/CHEVAL -

Samedi - dimanche 10 et 11 février 1979

- Concours de ski tous niveaux samedi matin à la Faucille,

- Parcours routier à cheval dimanche matin (si le temps le permet),

- Parcours d'obstacles tous niveaux dimanche après-midi dans le manège.

Renseignements et inscriptions : P. MOREL tél.3455

## RIDING CLUB

SENGY - Beginners lessons given in English for adults and children, Friday evenings, Saturday mornings and Sunday mornings. More information can be obtained from Michèle JOUHET te!3449

## SKI CLUB

SKi\_de\_Fond

Le prochain cours de Ski de Fond, aura lieu à PREMANON (Darbela), le samedi 3 février 1979. Comme à l'habitude, rendez-vous à 12h30 précises sur le parking situé derrière l'UNIPRIX du Centre Commercial de la Cité Satellite de Meyrin.

2ème rendez-vous sur place à 13h30, devant l'Hôtel Restaurant "La Darbela" à PREMANON.

Soyez à l'heure s'il-vous-plaît. Merci.

Très bonne prestation de l'équipe CERN engagée au 1er championnat de Ski de Fond inter-entreprises, le 24 janvier 1979, En nocturne.

Sur 36 équipes inscrites, le CERN représenté par ZAPF, BOSCO, BERTHET, BUHLER, a terminé second et gagne le Challenge GESTETNER DUPLICATION.

Félicitations à ces sportifs!

## Matériel

Des promotions de fin de saison très intéressantes sur certains articles, auront lieu à PRINGY. Pour tous renseignements, s'adresser à la Permanence du Club, le vendredi à partir de 17h.

## RUGBY CLUB

En match amical contre CHAMBERY National B, CERN I a perdu sur un score de 6 à 0.

Prochains matchs

CERN I jouera contre RC SPORTING I, en championnat sur le stade de VESSY à 15h.

## BOWLING CLUB

### Championnat Genevois par équipes

Les résultats obtenus par les équipes de notre Club au classement général de ce championnat, qui a vu la participation de 32 équipes, sont les suivants :

CERN I : 6ème - CERN II : 16ème -  
CERN III : 17ème.  
CERN-Dames : Lanterne rouge dans leur catégorie.

Ces résultats pas très brillants, sont probablement dus au manque d'expérience de nos joueurs dans cette catégorie de compétition sportive, habitués comme ils le sont au côté "loisirs" qui prédomine dans les compétitions internes du Club.

Néanmoins, par leurs performances en équipe, quelques uns de nos joueurs (EATON R., CATE T., LEROY G. etc..) gardent de sérieux espoirs, d'obtenir un très bon classement dans le championnat en doublettes qui se déroulera à partir du vendredi 9 février 1979. Ils pourront éventuellement participer à la grande finale individuelle qui aura lieu le dimanche 11 février 1979.

A tous, encore.....bonnes boules!

## CLUB DE YOGA

### GYMNASTIQUE EVOLUTIVE ET YOGA

2?{iie\_s^me^tre\_-fÉyEî?r\_Ë\_J yîo\_î?Z?

- remise en forme du corps,
- relaxation physiologique profonde,
- apprentissage de la respiration,
- assouplissement et augmentation du tonus vital musculaire,
- développement du schéma corporel et intériorisation mentale.

Voilà en partie notre programme!

Quelques places à ces cours restent disponibles!

Les membres de la famille des fonctionnaires sont également les bienvenus.

Pour tous renseignements contacter Mme.BOLOMEY  
Téléphone **CERN** 27.42

## POUR INFORMATION

### PSYCHOLOGY DISCUSSION GROUP

The weekly group will begin again on :  
Tuesday\_13th\_February\_at\_5.40\_p  
and will last about 50 minutes.

The objective is to teach ways of improving self-awareness, leading to improved inner feelings and better relationships with others.

Place - The Conference Room of Staff Association  
- Barrack 511 - the entrance near Coopin/  
Interfon.

For further information please contact Ian PIZER  
Tel. 3330 or just come along.

## AMERICAN LIBRARY

Since 1930 the American Library, 3 rue de Nonthoux 1201, Geneva, Ctel.32.80.97) has served the English speaking community in Geneva. The Library is run by part time staff and a dedicated group of volunteers. It is a subscription library and there are reasonable rates for families, single people, juniors, students and ~~nu~~ pairs. Anyone may join; the present membership is made up of over 40 nationalities.

Today the Library offers a collection of over 12.000 books in the English language: adult fiction and non-fiction, including the very latest best sellers; basic reference books and travel guides; classics; and excellent children's section of fiction and non-fiction for all ages, from picture books to books for young adults. New books are ordered regularly from the U.K. and U.S.

Opening hours are as follows :

Tuesday - 2 pm - 5 pm  
Wednesday - 2 pm - 9 pm  
Thursday - 2 pm - 5 pm  
Friday - 12.30 pm - 5 pm  
Saturday - 10 am - 1 p.m. and 2 pm - 5 pm  
Sunday - 11 am - 12.30 pm

For further information phone :

Jean Dormer (46.23.05) or Jean Garvin (55.38.35)

### ENGLISH SPEAKING CLUB PAYS DE GEX

We are fully recognized social club registered in France. We came into being about two years ago and our members come from both France and Switzerland. The Club headquarters is Ferney-Voltaire in the Pays de Gex.

The aim of the Club is to bring together people who are English-speaking, or those who wish to practice their knowledge of English, by organizing social, cultural and sports activities. Membership costs annually 50 French francs (20 SF) for a single member or 80 French francs (32 SF) for a couple.

Apart from the various activities organized by the Club, we meet regularly every Tuesday evening from 8.0 p.m. onwards at the Vagabond, Ornex (on the righthand side of the road as you leave Ferney-Voltaire on the route de Gex).

Why not come along and join us?

If you wish to have further information, please contact one of the following committee members :

Jack Baldwin (UN)	home telephone	GE 82 73 85
André Barlow (CERN)	" "	023 41 69 26
Katia Chestopalov (WMO)	" "	023 42 16 38

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN  
CA.H.V.M.} , SAnEDI\_3\_FEVRIER\_ig79\_à\_18h.

Au Centre Oecuménique - 20, rue de Livron à Meyrin-  
[arrêt de bus X "Livron" Centre Commercial]

Récital de Lieder et de Mélodies

Kurt OLLMANN - Baryton      Gérard LUTZ - Pianiste

Oeuvres de SCHUBERT - SCHUMANN - IVES - FAURE -  
HONEGGER - RAVEL

Location : Secrétariat A.H.V.N. 4, rue des Boudinés  
et à la caisse dès 17h30

## COOPERATIVES

### COOPIN

En\_stock :

Produits alimentaires diététiques à haute valeur nutritive, cafés, confitures, biscuits, chocolats, jus de fruits, spiritueux.  
Parapluies, gants et lunettes de ski, crèmes de protection solaire. Il nous reste quelques survêtements en solde. Aspirateurs, fers à repasser, marmites à vapeur, chauffe-plats, fours à raclette, fers à bricellets, mixers, centrifugeuses, gaufriers, toasters, machines et moulins à café, balances de ménage, pèse-personne, broxodents, broxojets, sèche-cheveux, rasoirs, réveils et pendules.

Actuellement rabais de 5% plus un verre gratuit sur les presse-agrumes. Offre limitée.

### INTERFON

ISOLATION : THERMIQUE - ACCOUSTIQUE - PHONIQUE -  
ANTIVIBRUTIL -

Pour vous documenter sur ces sujets à l'ordre du jour, nous avons demandé à notre fournisseur "GEX MATERIAUX" à Sergy, d'organiser sur place une réunion d'information générale animée par des spécialistes :

VENDREDI 9 FEVRIER 1979 de 10h à 12h. et  
de 13h30 jusqu'à épuisement des sujets.

Les problèmes d'isolation seront définis et traités, et un choix de matériaux sera proposé ainsi que leur mise en oeuvre.

Il y aura une information générale à 14h et une à 17h en dehors de laquelle vous pourrez poser toutes vos questions.

Afin de vous permettre d'obtenir une information des plus complètes, nous avons demandé à notre fabricant de vitrages de se joindre à cette réunion.

Pour tous ceux qui souhaiteraient obtenir des précisions plus complètes, ou traiter leur problème sur place, nous avons demandé aux spécialistes de revenir 2 semaines plus tard à leur intention.

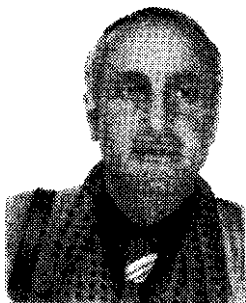
Afin de nous permettre d'organiser au mieux cette journée du 9 février 1979, nous vous demandons de nous indiquer l'heure approximative de votre visite.

VITRAGES ISOLANTS - y i t r e r i e - m i r o i t e r i e -

C'est donc le vendredi 9 février à partir de 10h à Sergy que vous pourrez obtenir tous renseignements concernant le choix, le prix, la fourniture, la pose en France ou en Suisse de ces produits.

### DETAXE

Pour tous les matériaux de gros oeuvre, d'isolation intérieure et extérieure, de carrelages, de dallages de cheminées, détaxe par notre fournisseur, de même que pour les vitrages isolants, la vitrerie, la miroiterie.



ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

MARDI 6 FEVRIER 1979 à 20H30

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Par le Docteur Claude LÔRIUS

COOPERATION DES EXPEDITIONS POLAIRES ÎTONCMSES  
et de la NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

## mission en antarctique

### CAMPAGNE 1977/ 1978

Claude LÔRIUS, Docteur es-Sciences Physiques, Directeur de recherche au Centre National de la Recherche Scientifique, Chargé de cours à l'Université Scientifique et Médicale de Grenoble, travaille actuellement au Laboratoire de Glaciologie de cette ville où il anime un groupe étudiant les problèmes d'évolution des climats et de pollution de l'atmosphère.

Il a participé à 11 missions polaires en Antarctique et au Groenland dont 2 hivernages»

Fait partie de différents comités français ou internationaux :

- . Comité National Français des Recherches Antarctiques,
- . Conseil Scientifique des Terres Australes et Antarctiques Françaises,
- . Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR) Glaciology,
- . Scientific Committee on Problems of the Environment (SCOPE).

Il nous parlera de l'évolution du climat et de la pollution de notre atmosphère qui sont parmi les thèmes préoccupant actuellement la communauté scientifique et, la plupart d'entre nous.

Un film de Noël ROUSSET retracera les conditions de vie et de travail lors de la mission 1977/1978 sur la calotte glaciaire Antarctique, où il a été prélevé, grâce à un carottage de 905m de profondeur, un échantillonnage continu des couches de neige déposée au cours des derniers 30.000 ans.

Ce document sera complété par une série de diapositives décrivant l'Antarctique, les difficultés de son accès, la collaboration internationale, le statut actuel de ce continent, la vie des hommes et de la faune.

La conférence sera donnée en français, et traduite simultanément en anglais.

LUNDI MONDAY 52	MARDI TUESDAY 62	MERCREDI WEDNESDAY 72	JEUDI THURSDAY 82	VENREDI FRIDAY 92
<p>1100 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR x-ray transitions in superheavy quasimolecules - by R. Kottli/Zürich (Th)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy nuclear physics - by R. Turley/ CERN, Saclay (A) Lecture 1</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy nuclear physics - by R. Turley/ CERN, Saclay (A) Lecture 2</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy nuclear physics - by R. Turley/ CERN, Saclay (A) Lecture 3</p>	
<p>1400 PERMANENTE SECURITE SOCIALE FRANÇAISE Réintégration Jusqu'à 16h00 Salle de Conférence no 2, DIV. PE 1er étage, bât. 5 ▶</p>	<p>1400 THEORETICAL SEMINAR The quantum dual string in Yang-Mills theories - by A. Nerveu/ENS, Paris (Th)</p>	<p>1400 CERN ASTROPHYSICS SEMINAR Complex radio structures in the nuclei of radio galaxies and quasars - by I. Pauliny-Toth/IFT für Radio- astronomie, Bonn ▶ DD Conference Room Bldg 31, third floor</p>	<p>1300 ENGAGEMENT GENERAL Science pour tous - par R. Carreras/CERN (A)</p>	
<p>1630 CERN COLLOQUIUM Past climate and global pollution from the study of antarctic snows - by C. Lorius/CNRS, Grenoble (A)</p>	<p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Rescues on jets in <math>e^+e^-</math> annihilation by R. Meyer/DESY (A)</p>			
<p>122</p>	<p>132</p>	<p>142</p>	<p>152</p>	<p>162</p>
<p>930 WORKSHOP ON 'ASTRONOMICAL USES OF THE SPACE TELESCOPE' (A)</p>	<p>900 WORKSHOP ON 'ASTRONOMICAL USES OF THE SPACE TELESCOPE' (A)</p>	<p>900 WORKSHOP ON 'ASTRONOMICAL USES OF THE SPACE TELESCOPE' (A)</p>	<p>1630 CERN COLLOQUIUM Perspectives for synchrotron radiation research - by B. Bursas/ University of Copenhagen and Risø Laboratory, Denmark (A)</p>	<p>1400 CERN COMPUTER SEMINAR The symbolic manipulation of computer descriptions - by Dr. Mario Barbacci/ Carnegie-Wellon University (C)</p>
<p>930 WORKSHOP ON 'ASTRONOMICAL USES OF THE SPACE TELESCOPE' (A)</p>	<p>1600 TECHNICAL TRAINING - SEMINAR Centralized microprocessors support in software, firmware and hardware - by R. Martin &amp; I. Willers/CERN DD Conference Room Bldg 31, third floor ▶</p>			

(A) Amphithéâtre 300  
Auditorium/Bldg. 300

(Th) Salle Thérèse/Bldg. 4  
Theory lecture room/Bldg.

(C) Salle du Conseil/Bldg. 303  
Council Chamber/Bldg.

(1) Amphithéâtre des IRS/Bldg. 30-34  
IRS Auditorium/Bldg. 30-34/C

(S) SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS - Prévision Bldg. 1-14  
SPS Auditorium

(DS) Salle First Conference Room  
Salle de conférences du service de  
Bldg. ADM  
ADM Bldg. (40)

▶ Information  
place au individuel

Deadline for instructors: Tuesday 12.09.  
Staff Association (Tel. 2819)  
PU/ED (M.J. Baudouin - Tel. 4106)

Deadline for instructors: mardi 12.09.  
Association du Personnel (Tel. 2819)  
PU/ED (M.J. Baudouin - Tel. 4106)